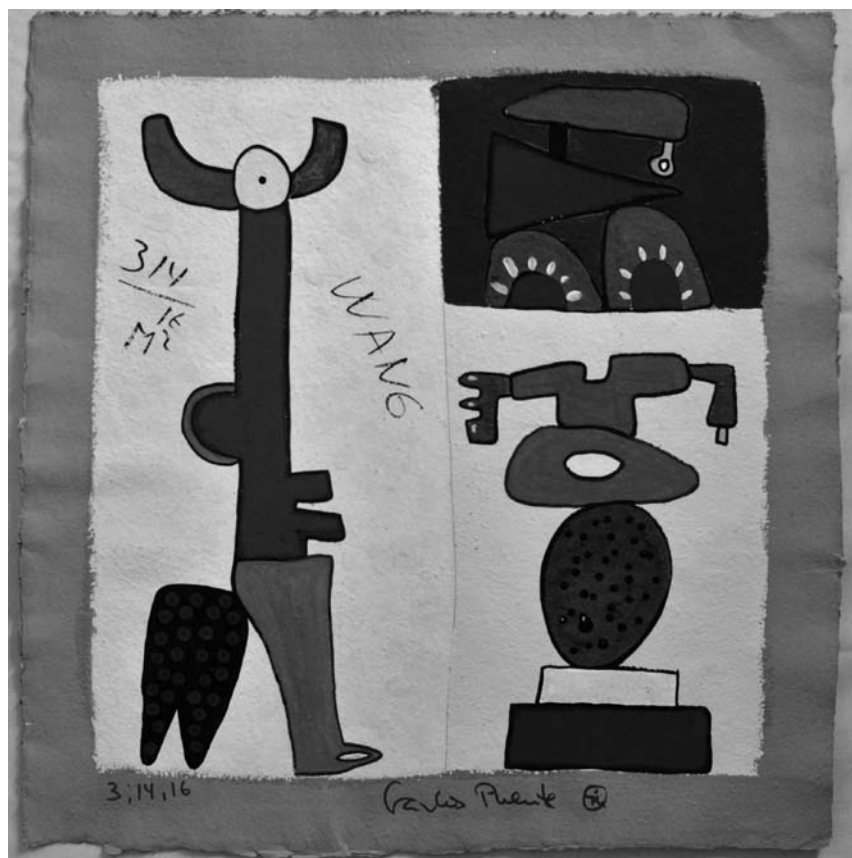


EXPO

EXPO



Les peintures et sculptures de Carlos Puente seront exposées pendant le mois de janvier à la Galerie Rectoverso de Rodange.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Natur Musée

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Arlon (B)**Entre graveurs**

oeuvres de Michel Bansart, Katerine Bernier, Pierre Moulin et Colette Schenk, Espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), du 10 au 31.1, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, les di. 18 + 25.1, 14h - 18h.

Michel Poncin : C'est peut-être chez vous...

NEW photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), du 16.1 au 8.2, ma. - di. 14h - 18h.

Differdange**Il était une fois**

NEW peinture, musique, poésie et macrophotographie, Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney), du 17 au 25.1, tous les jours, 15h - 18h.

Vernissage le 16.1 à 19h.

Dudelange**Armand Quetsch : Nickla**

photographies, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 28.2, ma. - di. 10h - 22h.

XY, l'emprise du genre

photographies d'Eric Angenot, Elodie Antoine, Juan Bernardo Pineda, Pascal Bernier, Odette Blavier, Xavier Canonne, Nicolas Clement, Boris Gregoire, Ingeborg Lüscher, Emilio Lopez Menchero, Robert Mapplethorpe, Karine Marenne, Marcel Mariën, Roberta Miss, Arnulf Rainer, Jean Rault, Max Servais, Assan Smati, Luke Stephenson, André Stas et Denyse Willem, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 6.2, ma. - di. 14h - 18h.

Esch**Marina Hérivault : Piu**

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 31.1, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

Paule Lemmer : Sans concessions

NEW peintures, Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), du 9 au 25.1, ma. - di. 15h - 19h.

Ettelbruck**Traço.traço**

NEW caricatures, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-

EXPO

Adelaïde, tél. 26 81 21-314),
du 14.1 au 7.2, lu. - sa. 14h - 20h.

Vernissage le 13.1 à 19h.

Grevenmacher

Bombenstimmung

Krieg und Propaganda im
Gesellschaftsspiel, Kulturhuf (54, rue
de Trèves, Tel. 26 74 64-1),
bis zum 5.4., Di. - So. 14h - 18h.

Luxembourg

**Berlin, November 1989 +
20 Jahre friedliche Revolution
und deutsche Einheit**

NEW Fotografien und Plakate, Agora
und Kapelle des Kulturzentrums Abtei
Neumünster (28, rue Münster,
Tel. 26 20 52-1), vom 9. bis zum 25.1.,
täglich 11h - 18h.

**Coquilles coquines -
Harte Schale weicher Kern**

natur musée (25, rue Münster,
tél. 46 22 33-1), jusqu'au 16.8,
ma., ve. - di. 10h - 18h, me. 10h - 16h.

Visites guidées les di. à 16h.

Damocles

exposition sur l'environnement
arctique et le changement climatique,
Université du Luxembourg, Campus
Limpertsberg (6, rue Richard
Coudenhove-Kalergi), jusqu'au 27.2,
lu. - sa. Fermé les jours fériés.

ELO - Inner Exile - Outer Limits

art contemporain au Luxembourg,
oeuvres de Götz Arndt, Jean-Marie
Biwer, Gast Bouschet & Nadine
Hilbert, Simone Decker, Stina Fisch,
Christian Frantzen, Tina Gillen,
Tom Hermes, Paul Kirps, Yvan Klein,
Filip Markiewicz, Isabelle Marmann,
Bertrand Ney, Moritz Ney, Antoine
Prüm, Dany Prüm, Roland Quetsch,
Pasha Rafiy, Saskia Raux & Marc
Scozzai, Danielle Scheuer,
Eric Schockmel, Jean-Louis Schuller,
The Plug, Janine Unsen, Roger Wagner,
Trixi Weis, Vera Weisgerber et Wennig
& Daubach, Musée d'Art Moderne
Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les
sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

« (...) à ne manquer sous aucun
prétexte. Pas tant à cause de la
qualité, mais pour l'ambition de
réunir pour une fois celles et ceux



Détails curieux et matières entretenues : les photographies de Michel Poncin seront exposées à la Maison de la Culture d'Arlon jusqu'au 8 février.

qui comptent dans le marché de l'art
luxembourgeois. » (lc)

Olivier Garnier

NEW peintures, Centre culturel
français (34a, rue Philippe II,
tél. 46 21 66-1), du 16 au 30.1, lu. - ve.
14h - 17h.

Vernissage le 15.1 à 18h30.

Jochen Gerner : Home

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 2.3, lu., je. - di. 11h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h.

**Philippe Gourier :
Découpages/Assemblages**

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue
Monterey, tél. 2 36 16 56),
jusqu'au 10.1, ve. + sa. 10h - 18h et sur
rendez-vous.

Marina Hérivault : Piu

vidéo, D'Konschkëscht (Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster,
tél. 54 42 45-200), jusqu'au 31.1,
lu. - sa. 9h - 19h.

Vadim Korniloff

NEW peintures, La Galerie (Passage
Alfa, 10-16, place de la Gare,

tél. 26 95 70 70), du 16.1 au 1.2,
lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

Vernissage le 15.1 à 18h30.

Les Artistes

Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame,
tél. 47 55 15), jusqu'au 15.1, ma. - ve.
12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et
sur rendez-vous.

**Tung-Wen Margue et
Herbie Yamaguchi :
La découverte du Washi dans
les Alpes japonaises**

peintures et photographies, Espaces
d'exposition et cloître du Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.1, tous les
jours 11h - 18h.

Moselgold

der römische Schatz von Machtum,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, Tel. 47 93 30-1),
bis zum 18.1., Di., Fr., Sa. + So.
10h - 17h, Mi. 10h - 16h.

Geführte Besichtigungen Sa. 15h (F)
und So. 15h (L).

**Parallèle - Déambulation
urbaine dans la Grande
Région**

photographies, Fondation de
l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue
de l'Acierie, tél. 42 75 55),
jusqu'au 17.1, lu. - ve. 14h - 18h,
sa. 11h - 15h.

Question de foi

pour croyants et non-croyants, Musée
d'Histoire de la Ville (14, rue du St-
Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 7.6,
ma., ve. - di. 10h - 18h, me. 10h - 16h.

Visites guidées les je. 18h (L) et les
di. 16h (F/L).

« L'exposition répond à un besoin de
plus en plus actuel : savoir comment
articuler sa foi ou l'absence de celle-
ci. » (lc)

RRRIPP!! Paper Fashion

vêtements en papier, Musée d'Art
Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi
Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2,
lu., lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne
jusqu'à 20h.

Visites guidées régulières les sa.
16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).
Projections de défilés de mode les
me. 18h - 20h.

„Sehenswerte Ausstellung über die
Möglichkeiten von Papier.“ (cw)

EXPOTIPP



FOTOGRAFIE

Festgeeste Erinnerungen

Christiane Walerich

Ein verlassenes Haus und ein verlorenes Lebensgefühl, das hat Armand Quetsch in seinen minimalistischen Stillleben verewigt.

Wohnzimmerauschnitte, bei denen dem Ausstellungsbesucher der Geruch von Kölnisch Wasser und der Altherrenduft „Tabac“ in den Sinn kommen, hat der in Brüssel lebende Luxemburger Fotograf Armand Quetsch auf Fotopapier gebannt. Es ist eine Welt, in der es noch kein Ikea oder Wegwerfnippes gab, das Telefon, das man sich in den siebziger Jahren leistete, noch eine Lebensanschaffung darstellte. In der Blumengestecke aus Kunststäpfeln, Plastikrosen und Getreideähren über Jahrzehnte ihren angestammten Platz hatten und wie Gebrauchsgegenstände gepflegt wurden. Eine Welt, in der es noch Nachtspeicherheizungen gab, in der gehäkelt Kissen auf dem Sofa liegen und ein vertrockneter Buchsbaumstrauch hinter dem Kruzifix steckt. Es sind Dokumente einer Welt, die von der Globalisierung nie berührt wurde.

Schlicht „Nickla“ hat Quetsch seine Fotoserie genannt, die zur Zeit im CNA zu besichtigen ist. Es ist eine Hommage an seinen 89-jährigen Großonkel und an dessen Leben auf einem kleinen Gut in der belgischen Provinz. Dieser Großonkel hat sein Leben immer im engen Radius seiner Behausung geführt - nur jetzt im Alter, mußte er sie verlassen. Und von diesem Verlassen, dem leer stehenden Haus erzählen auch die Fotos von Quetsch.

In klassischem Aufnahmeverfahren mit analogem Fotoapparat und Stativ hat Quetsch einzelne Elemente der Wohnung seines Großonkels fixiert. Es ist keine Gesamtansicht der Wohnung, sondern es sind die kleinen Nebensächlichkeiten, die bei Quetsch das verloren gehende Lebensgefühl einfangen: Ein blank polierter Duschkopf vor einer 70er-Jahre-Blumentapete, leere Kleiderbügel in einem Einbauschränk, das Nachtschränkchen mit der Häkeldecke. Wie festgeest wirken die einzelnen Elemente gerade dadurch, dass die Fotos überbelichtet sind. Als ob das Blitzlicht, das längst Vergangene

in einer Art Momentaufnahme wieder gegenwärtig machen könnte.

Auch den Großonkel selbst hat Quetsch in seiner alten Lebensumgebung ein letztes Mal abgelichtet. Es ist ein Bild, das vom Weggehen erzählt: Nickla sitzt in seiner alten Wohnung. Sein Schatten zieht sich über die Wand, an der noch ein Erinnerungsfoto der Familie hängt. Hut und Schal hängen am Mantelhackenl und den Gehstock hat der alte Herr aufbruchbereit in der Hand. Ein Abschied aus dem alten Leben, ein Dokument einer verlorenen Zeit.

Rund dreißig Farbbilder hat Armand Quetsch in dem alten Haus gemacht: insgesamt eine sehenswerte Ausstellung, die schon ein bisschen Melancholie aufkommen lässt.

lim CNA noch bis zum 2. Februar

EXPO

Marla Rutherford : Submit

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 10.1, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

« C'est pour le rapprochement entre extrêmes qui ne sont peut-être pas tellement étrangers l'un à l'autre, que l'exposition de Marla Rutherford est intéressante et même recommandée. » (lc)

Schlaifmillen asbl : L'Art riverain

oeuvres de Denis Brassel, Fränz Dasbourg, Linda Kinsch, Robert Mancini, Sho Mayer, Menny Olinger, Liliane Reckinger, Rita Sajeve, Doris Sander, Rafael Springer, Marie-Paule Schroeder et Manuel Vico, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 50 26), *jusqu'au 18.1, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

Janek Simon: A Sequence of Events in a Space

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 25.1, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Soft Manipulation - Who Is Afraid of the New Now?

oeuvres de Alexandra Croitoru & ST, Köken Ergun, Sagi Groner, Per Hasselberg, Saskia Holmkvist, Andreja Kuluncic, An-My Lê, Julia Meltzer & David Thorne, Carlos Motta, Rabih Mroué, Ferhat Özgür, Jenny Perlin, Lisi Raskin, Bert Theis, Mans Wrangle, Carey Young, Katarina Zdjelar et Artur Zmijewski, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 1.3, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„Die Ausstellung spricht sicher ein wichtiges Thema an. Jedoch ist die Konzeption ohne vorherige Einarbeitung oder einer Führung kaum verständlich - Manipulation ausgeschlossen.“ (cw)

Ena Swanesa

peintures, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 2.2, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées régulières les sa. 16h (F) et les di. 15h (D) + 16h (L).

EXPO



Grenzverläufe zwischen fotorealistischer Darstellung und grafischer Abstraktion: Vom 15. Januar bis zum 1. Februar stellt Andreas Krämer aka INDEX im Saarländischen Künstlerhaus aus.

Time Square

oeuvres de Anna&Bernhard Blume, Gudny Gudmundsdottir, Ellen Kooi, Filip Markiewicz, Yves Netzhammer, Edmond Oliveira, Roland Quetsch et Su-Mei Tsé, Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 21.2, ma - sa. 12h 18h.

Laure Tixier : Plaid Houses

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.3, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Une promenade à travers l'histoire de la monnaie maltaise

Banque Centrale du Luxembourg (bâtiment Monterey, 43, avenue Monterey, tél. 47 74-1), jusqu'au 9.1, ve. 10h30 - 16h.

Joachim van der Vlugt: Schlachtplan B

Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), bis zum 10.1., Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

„Angenehm an dem Werk (...) ist, dass sich endlich mal wieder jemand an die Malerei herantraut, indem persönliche Grenzen ausgelotet werden.“ (cw)

Anthony Vérot

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 17.1, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Wu Weihe, Bai Congmin et Vic Mathias

peintures et sculptures, Galerie d'Art Déclic (29, avenue de la Porte Neuve), jusqu'au 9.1, ve. 11h - 17h.

Tapio Wirkkala et Timo Sarpaneva : Finns at Venini

verre, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.2, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Jens Wolf und David Russon

NEW Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 16.1 au 14.3, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 15.1 à 18h.

Nathalie Zlatnik : Limits ?

NEW Peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), du 14.1 au 7.5, lu. - ve. sur rendez-vous..

Vernissage le 13.1. à 18h30.

Mersch**Marc Schmit**

photographies, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), jusqu'au 15.2, lu. - ve. 7h30 - 12h30 + 13h30 - 16h30.

Metz (F)**Jacky Coville : Anges & Démons**

céramiques, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 1.2,

ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Niederanven**Equilibre**

oeuvres de Christophe Loyer, Doris Becker, Manon Bertrand, Françoise Chamagne, Edith Gistelincq, Dominique Grentzinger, Yves Nieddu, Patrick Pinon, Xavier Pinon, Claude Semelet et Christiane Vanhauwaert, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 17.1, ma. - sa. 15h - 18h.

Remich**Mariette Moutschen-Schrauben**

peintures, Domaine Laurent & Rita Kox (6, rue des Prés, tél. 26 69 84 94), jusqu'au 12.1, lu. - ve. 9h - 18h, les soirs et week-ends sur rendez-vous.

Rodange**Carlos Puente**

NEW peintures et sculptures, Galerie Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), du 9.1 au 8.2, me. - di. 15h - 19h30.

Saarbrücken (D)**30 Jahre Filmfestival Max Ophüls Preis**

NEW Studio und Studioblau im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, tél. 0049 681 37 24 85), vom 15.1. bis zum 1.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung am 14.1. um 19h.

Index: Stadtflucht/Stadtsucht

NEW Malerei, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, tél. 0049 681 37 24 85), vom 15.1. bis zum 1.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung am 14.1. um 19h.

Trier (D)**Britta Deutsch: Topoi**

Objekte und Zeichnungen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, tél. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 17.1., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.

The Future Is Organic

NEW Modeillustrationen des FH-Studiengangs Modedesign, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, tél. 0049 651 7 18 24 12), vom 17. bis zum 18.1., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

Eröffnung am 16.1. um 20h.

Völklingen (D)**Mehmet Ünal: Stationen des Schweigens - 40 Jahre Gastarbeiter aus der Türkei**

Fotografie, Völklinger Hütte (Tél. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 15.3., täglich 10h - 19h.

Walferdange**Yves Weisen : White Shades**

NEW photogrammes, Galerie de Walferdange (5, route de Diekirch), du 10 au 18.1, me., sa. + di. 14h - 19h.

Vernissage ce vendredi 9.1 à 18h30.